



250zenbakia / N° 250
2023eko ekaina / Juin 2023

EDITO



L'activité de notre Amicale a été plutôt soutenue au deuxième trimestre de 2023.

Parmi les points forts on peut retenir :

- Les finales des tournois de MUS le 17 mars.

- La sortie rugby à Anoeta, le 25 mars,

pour assister au derby du Top14 : Aviron Bayonnais vs Section Paloise.

- La traditionnelle « Journée des Amicalistes » qui a eu lieu le 26 mars, à Rontignon.

- Animation, par Hegaldia, d'une fête de mariage à Saint Sever le 15 avril.

- Les finales du tournoi de pelote « Etchebarne » les 12 et 13 mai.

- Le concert donné par Hegaldia, le 13 mai, à Trie sur Baïse.

- Une sortie des amicalistes « Escapade en Aragon » le 27 mai.

- Plusieurs animations données par Hegaldia, le 28 mai, dans le cadre de La Feria de Pentecôte de Vic Fezensac.

- Les concerts programmés par Hegaldia au mois de juin, à Montalivet (33) et à Miélan (32).

La dernière Assemblée Générale a validé le passage à 40€ de la cotisation annuelle ainsi qu'une participation de 25€ pour toutes les activités.

A noter que les cours de Basque passent de 35€ à 40€ pour l'année.

L'activité va diminuer un peu pendant les mois de juillet et août, pour mieux repartir, sur un rythme intense à partir de début septembre : la journée de la Diaspora, visite à Euskaldunak Montpellier, Festi'Choeurs 2023 à Bizanos, etc.

Je vous souhaite à tous un très bel été !

Ongi zaindu. Prenez soin de vous.

Le Président,
Jean-Michel Chabagno

Amicale des Basques de Pau LAGUNT ETA MAITA
94 avenue de Buros 64000 PAU
05 59 02 09 43
laguntetamaita@gmail.com - laguntetamaita.fr
Laguntetamaita Basques de Pau

Agenda

17 juin – 20h30 : Concert Hegaldia, église de Miélan à l'occasion du Festival en D'Lyre

30 juin - 20h30 : Concert Hegaldia, église d'Aureilhan

7 juillet – 19h : Soirée de fin d'année, à l'Euskal Etxea, organisée par la danse adulte. Une vente de crêpes sera mise en place au profit de la sortie à Montpellier

9 septembre : Journée de la Diaspora

23 et 24 septembre : Visite à Euskaldunak à Montpellier, à l'occasion des 20 ans de leur Amicale

29 / 30 septembre et 1er octobre : Festichoeurs

NOUVEAUTE : Cours d'anglais à l'Euskal Etxea tous les mercredis matins dispensés par C.Lassus

Vacances d'été

Cet été, le secrétariat de LEM sera fermé
du 31 juillet au 20 août.

Bel été à tous !

Directeur de la publication : Jean-Michel Chabagno - Crédit photos :
Amicale des Basques de Pau - Commission Presse : Claude Serrano
Abonnement : 6 euros par an pour 4 numéros –
Prix du numéro : 1,50 euro
Versement du montant abonnement : Secrétariat de l'Amicale des
Basques de Pau
94 avenue de Buros 64000 Pau - Tél. : 0559020943 –
Imprimé par nos soins

VIE DE L'AMICALE

Match de rugby du TOP 14 à Anoeta : 25 mars 2023

Un déplacement en bus avait été proposé aux Amicalistes pour aller assister, au stade d'Anoeta, au derby Aviron Bayonnais / Section Paloise, dans le cadre du championnat du Top 14. L'autobus était complet, avec des supporters moitié/moitié pour l'Aviron et pour la Section. A l'arrivée à Anoeta nous avons fait un pic nic sur le parking, puis direction le stade, pour assister à une belle rencontre de rugby, remportée 30 à 20 par la Section Paloise. Le retour de cette très belle journée s'est fait dans la soirée, après un petit « en cas » au pied du bus.



26 mars : Journée des amicalistes

L'incontournable rendez-vous de notre association a eu lieu le 26 mars à Rontignon. La journée débuta par la messe célébrée par Mgr Molères en l'église de Rontignon. Françoise Chapart, Jean Michel Gréaux, Jean Christian Hourcagné ainsi que l'ensemble de la Chorale Mixte, avaient préparé et ont réalisé l'accompagnement choral de cette belle célébration. Puis les amicalistes prenaient la direction de la salle de Rontignon où quelque cent soixante convives étaient attendus pour partager le repas préparé par le traiteur Luro. Pendant l'apéritif, les jeunes danseuses de l'école de danse ont proposé un sympathique spectacle. Les chants ont animé le repas dans une ambiance conviviale. Il s'en est suivi un après-midi dansant dont le programme musical avait été préparé par Babeth, Henriette et Patricia.

Tournoi de MUS 2023 :

Le Tournoi de Mus pour les qualifications de la Fédération Française de Mus s'est déroulé de Janvier à Mars 2023, pendant 11 vendredis soirs consécutifs.

1 / **Finales du tournoi de Mus** : vendredi 17 mars 2023, 29 équipes qui se composent de 47 hommes, 8 femmes et 3 jeunes adolescents

- Champions du tournoi pour la Fédération : Jean-Louis Le-Bigot et Jean-Michel Vergez

Les Perdants : Rémy Guillenteguy et Etcheverry Jean Philippe (ou pilou)

- Champions du tournoi pour LEM : Fiona Garses et Maider Berengue contre Marcarie Christian et Gilles Gayet

2 / **Bidart** : Finales de la Fédération Française de Mus le 10 avril : 51 équipes

"Après un café d'accueil, contrôle des participants, composition des poules, place au jeu à 9h. Trois parties de qualification étaient programmées le matin et le score 3/1 – 2/3 – 2/3 a mis fin à tout espoir de victoire !

A 13h un copieux repas a réuni tous les participants et organisateurs dans une ambiance très conviviale, indispensable pour décompresser.

Le jeu a repris ensuite dans la phase « consolante », partie perdue- malgré la motivation, d'où un classement en 30ème position.

Belle expérience récompensée par une coupe et panier de spécialités du Pays Basque.

Un grand merci aux organisateurs de LEM et de Bidart !"

8 mai : DANTZARI TTIKI

Le 8 Mai, avait lieu de Dantzari Ttiki à Tardets. Grand rassemblement des écoles de danse il a réuni plus de 1500 danseurs. L'école de danse était de la partie.



Après le défilé dans les rues du matin, le fronton a été envahi par les danseurs qui ont enchaîné les danses au rythme d'un orchestre en live. Après un pique-nique au soleil, un spectacle a été proposé par les souletins afin de montrer toutes les possibilités de la danse basque.

Un bal est venu clôturer la journée



Crédit photo : Marion Espiondo

Finales du 54eme Tournoi de pelote Etchebarne : 12 et 13 mai

Les 12 et 13 mai se sont déroulées les finales du tournoi Etchebarne. Sans surprise, c'est à nouveau une réussite que nous devons à l'ensemble de la cinquantaine de bénévoles qui se répartissent le travail d'organisation, d'arbitrage et de préparation des repas.

Vous trouverez ci-dessous les résultats par catégories, mais au-delà des résultats sportifs c'est la chaleureuse ambiance de ce tournoi historique et atypique que nous devons mettre en avant. C'est durant 3 mois des parties acharnées de tous niveaux, c'est le tournoi convivial par excellence et probablement le plus chaleureux de tous.

Encore une fois merci aux 2 chevilles ouvrières, Henri Sapioule et Patrick Iribarne, à l'équipe des cuisines, à tous les arbitres, et à Marie Christine et Jean Marc Olharan pour la mise à disposition des installations.



Notons que **404 parties** se sont déroulés durant ce tournoi.

Trinquet

Tête à Tête 1er série Homme : Etcheverria Nicolas 2 / Bernat Vincent 1

Tête à Tête 1er série Dame : Lacaste Pauline 2 / Olharan_Depiole 1

Tête à Tête 2ème série Homme: Caparrus Paul 2 / Soubercaze 1

1ère série Homme : Lolibé A et Monjuste Q 40 / Escudero R et Pierrou C. 34

1ère série Dame : Beho P et Candau D 40 / Hagolle C et Queheille A. 29.

2ème série Homme : Pillardou C et Iribarne P 40 / Pouzacq N Iribarne B. 30

2ème série Dame : Badie MP et Ponson A 40 / Chabat L et Gracia C. 30

3ème série Homme : Tamtam A et Laplace J 40 / Boy JP et Iturria P. 32

4ème série Homme : Gottardi A et Irigoien P 40 / Haurie R et Trutet E. 15

Fronton

Dame 1ère série : Hagolle C et Queheille A 30 / Saint Esteven M et Salles Loustau M. 15

Homme 1ère série : Vignau A et Monjuste Q 30 / Lolibé A et Kiewsky I. 15

Dame 2ème série : Chabat L et Vignot L 30 / Espilondo M et Olharan Jouane M. 25

Homme 2ème série : Darracq F et Darracq R 30 / Iribarne S et Laplace J. 24

Homme 3ème série : Challa JB et Latchère A 30 / Darrigade P et Sarelli T. 22

Homme 4ème série : Garat P et Blanchet C 30 / Gottardi A et Irigoien P 18

Main Nue

Elisondo Julien et Sarroiberry Jérôme 40 / Irigoien Baptiste et Quezel Pascal 30

27 mai : Escapade en Aragon

Ce samedi 27 mars s'annonce parfait pour une balade touristique. Les paramètres météo sont en harmonie, ni chaud, ni froid soleil !

Tout le monde est exact à l'heure de départ depuis le Zénith. Cap sur l'Aragon via Oloron.

La structure du car plus élevée que nos voitures offrent une perspective plus profonde sur le paysage, sur les magnifiques ouvrages de pierre, ponts, viaducs, remblais qui jalonnent la voie de chemin de fer qui conduit à Canfranc, la nature est belle !

Un coup d'œil sur l'austère Fort du Portalet.

Petite halte café chocolat avant de franchir l'ancienne frontière. Matinée touristique culturelle aragonaise. Objectif San Juan de la Peña au programme.

En premier lieu, visite de l'Ancien monastère XIème et XIIème commentée par un guide très « pro », humour et compétence. Quelques kms en avant on débouche sur un immense et surprenant plateau où en 1675 a été bâti le Nouveau monastère XVIIème qui ne se visite pas.

Etienne a l'occasion de mettre son habilité, sa maîtrise, son habilité pour accéder sur le site.

Descente, quelques kms plus bas à Santa Cruz de la Séros, la triptyque église s'achève avec Santa María XIème.

Notre commentaire est très succinct par rapport à la réalité. Le site un peu à l'écart d'une grande voie (N 240), vaut largement le détour !

Le cap de midi est largement franchi, tout en amorçant le chemin du retour par la ville de Jaca, arrêt à Santa Cilia de Jaca où un repas copieux et savoureux nous attend.

Poursuite du programme, visite de la gare de Canfranc rénovée.

Mise à part une partie privée « Hôtel de luxe 5 étoiles », liberté totale de déambuler dans le gigantesque édifice, d'admirer combien l'homme reste un créateur de génie.

Petite déception, pas de conclusion habituelle de nos visites au-delà des Pyrénées, ici pas de « venta » !

Présence fidèle et appréciée de notre Président Jean Michel, une excellente journée parfaitement concoctée, comme d'habitude, par Joseph, grand merci à lui.

Seule ombre et regret, nous aurions souhaité un car un peu plus occupé !!



28 mai : Hegaldia à la Feria de Vic Fezensac

Cette feria, qui est née en 1931, a une réputation qui dépasse largement les frontières gersoises. La ville accueille à cette occasion plus de 30000 personnes par jour (pour 3500 habitants) pendant le week-end de Pentecôte. Des centaines de voitures sont garées le long des bas-côtés de toutes les artères menant au centre-ville. Partout, les tentes ont poussé comme des champignons, dans les champs, certains ronds-points ou chez les particuliers. Comme à Bayonne, l'accès au centre-ville est devenu payant et contrôlé. Signe des temps...

C'est à l'église Saint-Pierre qu'Hegaldia commence son programme : d'abord à l'intérieur puis sur le parvis. Un public clairsemé mais connaisseur !

Les chanteurs se dirigent vers le centre et s'arrêtent devant la bodega La Photographie pour une longue animation très appréciée des festayres et passants.

Dernière prestation au kiosque : plus difficile de se faire entendre entre une sono un peu faible et une banda très dynamique pas loin. Finalement, après quelques réglages des techniciens, nos chanteurs s'imposent avec brio pour un concert très apprécié des spectateurs qui n'hésitent pas à chanter et danser sous un soleil de plomb.

Après le repas servi par le comité d'organisation de la Feria, le groupe ne s'éternise pas : la Section Paloise joue le maintien ce même jour à 21h. A ne pas manquer !



3 juin : Hégalidia à Vendays Montalivet

UN BON CRU DANS LE MEDOC POUR HEGALDIA.

Le déplacement d'Hégalidia fait partie de ces moments qui s'impriment dans la mémoire d'un groupe. Une petite voix disait même qu'il valait mieux se concentrer sur toute la ligne pour ne pas se rater sur un tel événement. Le service culturel de la célèbre cité balnéaire avait contacté Hégalidia selon des modalités qui en disaient long sur le sérieux avec lequel le groupe était pris en considération, à la hauteur -y compris monétaire- d'interlocuteurs ayant une belle pratique culturelle au long cours. Cerise sur le gâteau, ce concert gratuit était offert à la population. En ajoutant aux ingrédients de base une belle couverture médiatique, y compris la distribution d'un programme détaillé afin de sensibiliser le public sur la teneur des chants basques en écho au présentateur.

Ce voyage en Haute terre girondine a aussi permis de prendre un tant soit peu la mesure de l'espace régional, 7 heures de bus, une amplitude horaire de plus d'une douzaine d'heures, un retour pas tout à fait à l'heure du laitier, et encore la promesse d'une nouvelle édition en 2024.

Le spectacle quant, à lui, s'est déroulé dans l'Eglise de Vendays en présence de plus de 250 personnes, de Monsieur le Maire Pierre Bournel, de son adjointe à la Culture Véronique Brun, histoire de marquer par leur présence l'importance qu'ils accordaient à cette soirée avec le chœur palois. Il est intéressant de noter que pour ce dernier l'esprit allégé vis-à-vis des questions d'organisation, d'intendance et de logistique, il est alors plus facile de se concentrer sur le cœur de métier d'Hégalidia : le chant et le plaisir partagé qu'il peut procurer. Pour Hégalidia et sa cheffe de chœur, Séverine Dervaux, une espèce de magie s'est emparée de tous les acteurs, depuis la séance d'échauffement jusqu'à la sortie de ce public rayonnant de bonheur et de chaleur humaine, jusqu'au retour tardif en terre béarnaise.

Le groupe a vécu après ses déplacements à Trie-Sur-Baise et Vic-Fezensac une sorte de montée en charge. L'échange avec le public fut de grande intensité. Hégalidia, au terme d'un hiver un tantinet morose, savoure, en ce printemps, une forme de renouveau depuis ses interventions au Parlement Européen il y a quelques mois. Quelques nouveaux chants aussi font leur apparition dans le répertoire en cours de route, deux en particulier portent la signature d'un traducteur de luxe que personne n'oublie malgré son exil en bordure du Pacifique, en l'occurrence François Challet.

Au final, ce concert à Montalivet pourrait bien servir de maquette à de futures prestations, rien de tel pour se redynamiser lorsque le doute frappe à la porte.

JPLaclau.



Crédit photo : Sébastien Watteyne

Bibliothèque

Dictionnaire

Le dictionnaire du Père Junes Casenave-Harigile – *Hiztegia1* * *Français-Euskara* (souletin) - paru en 1989, vient d'être réédité et enrichi par l'Association *Sû Azia*. Son prix : 37 euros. On le trouve : à Mauléon : Lespy et Office du Tourisme ; à Tardets : Office du Tourisme. Et auprès de *Sû Azia* : 06 75 74 51 43.

Jean-Michel Gremaux



Crédit photo : Mathilde Agor

Le matriarcat Basque

Un livre passionnant de Anne-Marie Lagarde qui nous fait découvrir les rouages du système social matriarcal au Pays-basque à travers l'Histoire. Elle aborde dans cet ouvrage de nombreux thèmes comme : l'ancienneté de la présence basque en Europe, les invasions, la bascophonie, les chasses aux sorcières, la maison basque, les systèmes de parenté, de transmission du nom, la donne politique, la place des femmes, les croyances et les mythes... Le livre a été présenté hier au Musée basque et de l'histoire de Bayonne.

Ce livre est en vente aux éditions CAIRN au prix de 22€



JOIES-PEINES-SOUVENIRS

Peines :

Monique AZAIS (SERRANO)

Deuxième d'une fratrie de quatre enfants, elle n'échappait pas à l'empreinte familiale faite de discrétion, de retenue, de respect des valeurs morales et des choses.

De l'instinct maternel authentique, plus tard de l'aïeule, ainsi qu'en témoignera, en faisant lecture d'un message émouvant, un de ses petits-enfants au cours de la cérémonie

Couturière aussi discrète que talentueuse, elle compte à son actif de magnifiques toilettes dont, à l'occasion, bénéficieront la parentèle féminine familiale. Ce qui fait aussi écrire à « C » dans le registre des condoléances la dédicace « Avec ses doigts de fée, elle est partie coudre une robe à la Vierge Marie »

Ses obsèques se sont déroulées en l'église d'Aressy le 12 avril. Parmi la nombreuse assistance émergeait un îlot constitué par notre chorale mixte de l'Amicale, à laquelle s'étaient joints quelques chanteurs de Hegaldia, le tout coordonné, dirigé par Jean Michel Gremaux.

On notait la présence de notre Président et de Monsieur le Maire d'Aressy.

Monsieur le Curé Maye Lasserre avait eu la gentillesse de suppléer à l'indisponibilité de notre organiste.

A ses enfants, petits-enfants, familles, amis, Lagunt eta Maita adresse ses très sincères condoléances.

Yvonne HGOBURU



« Un personnage exceptionnel » sont les mots utilisés par les proches de Madame Hégoburu, en premier lieu par son fils Jean René, saisi dans la presse du lundi 20 mars annonçant le décès de la dame, elle avait 95 ans.

Nous chanteurs de LEM, avons eu l'occasion d'apprécier l'hôtesse remarquable qu'elle était, sa grande gentillesse, sa simplicité.

C'était en 1982, à l'occasion des 60 ans de René, son époux, notre chœur avait été convié pour animer l'évènement, et quel évènement !!

Des amis complices s'étaient organisés pour éloigner le maître du domaine de Souch, sa propriété résidence. Pendant de temps, François Moncla et une bande de copains s'affairaient pour dresser une immense tente (elle sera providentielle, le ciel avait à sa manière arrosé l'évènement avec un bel orage). Quelle fût la surprise de René d'être accueilli chez lui par une assistance de plus de 200 personnes. Des amis de tous bords comme d'horizons parfois lointains, parmi lesquels de nombreuses personnalités souvent en lien avec le sport, Roger Couder(télé), Amiral Jeanjean* (rugby), Moya (international rugby), Haroun Tazieff (volcanologue), un « international irlandais » de rugby lui avait offert un de ses maillots.... Instant d'émotions garanti !

La famille Hego était bien sûr amicaliste, un temps René a été membre de notre CA, jusqu'à ce qu'il abandonne, ne pouvant pas être assez présent, absorbé par ses articles journalistiques très appréciés et populaires.

Il couvrait les plus grands évènements sportifs ou d'actualités à l'égal des plus réputés reporters de l'époque, mais tellement attaché au terroir ! Tout aussi bien une modeste rencontre de rugby inter -entreprises (ex Turbomeca) que les diverses chroniques judiciaires et autres que nous lisions avec délectation dans notre quotidien !

René est décédé le 5 juillet 1985 à 63 ans (Nous avons

conservé le magnifique éloge que lui avait dédié notre Président de l'époque Me Etchebarne dans notre « bulletin de liaison » de septembre 1985.)

Son souvenir s'est perpétué pendant de nombreuses années, concrétisé par le trophée en son nom remis aux vainqueurs du tournoi annuel de pelote au Trinquet Beaumont.

L'anniversaire du 10^{ème} tournoi avait été exceptionnel, le trinquet en vibre encore !

Pour les « acteurs » directement témoins (chanteurs) les arguments refont surfaces pour rappeler cet épisode vieux de 40 ans qui nous éloigne du titre annoncé en tête de notre propos.

L'intention initiale était de rendre un hommage, un dernier adieu à celle qui nous a quitté !

N'ayant plus les opportunités du passé, les journaux y pouvoient mieux que nous ne saurions le faire, exemple l'article joint du 23 mars

Pour la circonstance plus intime, l'émouvant message lu et diffusé de Jean René adressé à sa maman lors de la cérémonie des obsèques.

L'Amicale adresse ses plus vives et sincères condoléances à son fils Jean René, toute la famille, parents et amis

SOUVENIRS

Marie Jeanne GASTELLUBERRY : « Chez Peïo »

Voici donc 10 ans disparaissait Peïo, rejoint par son épouse Marie Jeanne ce 3 décembre dernier.

Dans Ixtorio de février 2012, nous nous étions longuement exprimés sur le parcours de vie exceptionnel de Peïo. Périple américain riche en anecdotes, de la Californie au Nevada de 1953 à 1963.

Membre fondateur de LEM, dès le 1^{er} CA en 1967. Pilotari, Force basque, des juntes d'antan (soka tira) sur la cancha Etchebarne etc.....

Marié en 1964 à Marie Jeanne, ils font l'acquisition de l'affaire du 26 rue du 14 juillet qui devient le Café Hôtel Restaurant « chez Peïo »

Durant plus de 30 ans, l'établissement prenait parfois l'allure d'une mini annexe du site historique Etchebarne à l'exemple ponctuellement de réunions du CA ou « ordres du jour divers » parfois conclues par une collation.

Place forte en Béarn, les concours de Mus s'y déroulaient régulièrement.

Un voisin handicapé(cécité) avait son coin de table pour un repas gratis.

De nombreux basques (ou pas) avaient leurs habitudes. Point d'accueil de compatriotes ayant à faire à Pau. (Peïo était originaire de Béhasque)

Les chambres étaient le plus souvent occupées par des jeunes gens du Pays travaillant à Pau ou dans le secteur.

L'excellente cuisine familiale de Marie Jeanne régalaient les papilles, sans doute très anecdotique mais réel, celles de personnalités comme Mr Labarrère, maire de Pau,

Mr Pertica *vice-président de Turboméca (aïeule basque !) en toute simplicité.

Des employés de la gare de Pau y trouvaient une cantine « de luxe » pour le repas de midi (accord entreprise ?)

Des sportifs de clubs de proximité venaient y refaire leur match, quelque fois avec prolongation à la fourchette !

Quelques spectateurs revenant du stade de la Croix du Prince y faisaient une halte, commentaient le match de rugby auquel ils venaient d'assister autour d'un « pot » forcément.

Pour quelques-uns d'entre nous, en se rendant à la répétition de chants tous les jeudis soir au trinquet Etchebarne, un arrêt rituel était programmé (sous l'œil attentif et bienveillant de Peïo) un verre de vin rouge immuable façon de conditionner les cordes vocales dans une atmosphère enfumée. Pas de

réglementation à l'époque pour fumer dans un lieu public !!

Bien loin des conditions des préparations vocales d'aujourd'hui.

Il n'empêche que « le Choeur des Hommes » de LEM a tenu le cap sans désemparer depuis 1972, certes avec des hauts et des bas, mais qui ont conduit à la belle formation « Hegaldia » sous la direction de Séverine depuis 2014 !

Bref retour en arrière avec une attention particulière pour Jeanne Marie, rarement mise en évidence tant affairée dans sa cuisine et pourtant actrice majeure dans notre évocation rétrospective.

Discrète, parfois elle risquait n bref coup d'oeil vers la salle du restaurant sans jamais se départir de son doux sourire ! Nous conserverons cette image !

Marie Jeanne et Peïo disparus, c'est une page essentielle dans l'histoire de LEM qui se tourne.

INFOS

Isabelle Ithurburu

C'est avec un réel plaisir que nous avons découvert le bel article dédié à Isabelle Ithurburu dans notre « quotidien du 24 mai.

« Isabelle Ithurburu après 14 ans quitte Canal+ pour TF1 ? » Sans doute un élément nouveau qui enrichit encore sa « biographie » déjà conséquente...

Plus modestement, dans notre Ixtorio, ponctuellement nous aons au fil du temps rappelé quelques traits d'un beau parcours personnel. L'exemplaire 191 de février 2012 en est un des témoins. Nous laissons aux « pros » le soin de développer les grands sujets tel que celui cité plus haut !

Voici un bref rappel de ce que fut la présence d'Isabelle au sein de LEM.



Elle a 8ans en 1991 lorsqu'elle rentre à l'école de danse. Rapidement elle fait ses « classes » pour rejoindre le groupe dit des « Aînées » lequel laisse une empreinte indélébile dans notre histoire de la danse (activité ininterrompue depuis l'origine 1967) Son expérience elle la mettra à son tour pour la formation des petits danseurs. Elle quitte le groupe vers

ses 23ans !

Cette brève évocation, juste pour dire combien nous apprécions Isabelle : au hasard de ses séjours à Pau nous la retrouvons toujours égale à elle-même : gentille, simple, disponible !

Tour de France 2023

Le Tour de France approche. Les 500 kilomètres des trois premières étapes de l'édition 2023, se dérouleront sur les routes basques et impliqueront un dispositif d'envergure.

A quelques jours du « Grand Départ », la Gendarmerie, la Garde Républicaine, les hélicoptères et les pompiers sont sur place.



En effet c'est toujours les moyens français qui assurent la sécurité du Tour de France, même lors d'étape hors de l'hexagone. Ceci est fait en liaison avec les autorités locales, et plus d'un millier de membres des « ertzainak » seront aussi mobilisés.

Les couleurs et la diversité des paysages du Pays Basque entreront sur les écrans des 190 pays où le Tour de France est télévisé.

L'Euskal Etxea de Paris informe de sa résidence d'hébergement. D'une capacité de 30 lits et ciblant les jeunes de 18 à 30 ans, celle-ci accueille chaque année une cinquantaine de jeunes d'iparralde et hegoalde, mais très rarement de la diaspora !

Alors, n'hésitez pas à informer vos jeunes membres devant aller à Paris pour études, stage, ou premier job, qu'ils peuvent trouver chez nous une solution d'hébergement pour 1 mois jusqu'à 10 mois, à un tarif très compétitif.

Et aussi, en juillet et août, nous ouvrons à des séjours de plus courte durée, de l'ordre de la semaine, pour venir découvrir Paris par exemple.

Pour toute question ou les modalités de demande d'une chambre, contactez Arlette ou directement Pariseko EE au 01.40.10.11.11.

Izan entsa

La langue basque toujours plus vivante au Pays basque Sud

74,5% des jeunes de plus de 16 ans de la Communauté Autonome du Pays Basque (EAU) parlent le basque, 49,5 points de plus qu'il y a 30 ans. Le nombre de bascophones a augmenté de 12 points durant cette période. Aujourd'hui, il y a 261 000 bascophones de plus dans la Communauté autonome du Pays basque qu'en 1991, et les connaissances ont augmenté dans les trois territoires. Par ailleurs, 67% des citoyens de plus de 16 ans sont favorables à la promotion de l'usage du basque.

C'est le résultat de l'enquête sociolinguistique menée en 2021, cette enquête est réalisée tous les cinq ans.

Entre autres données, l'enquête conclut que 74,7% des personnes âgées de 16 ans et plus pensent que pour obtenir un emploi dans l'administration, il faut connaître le basque, 89,3% que tous les enfants devraient apprendre le basque et 49,3% que le basque devrait être plus présent à la radio et dans les émissions de télévision.



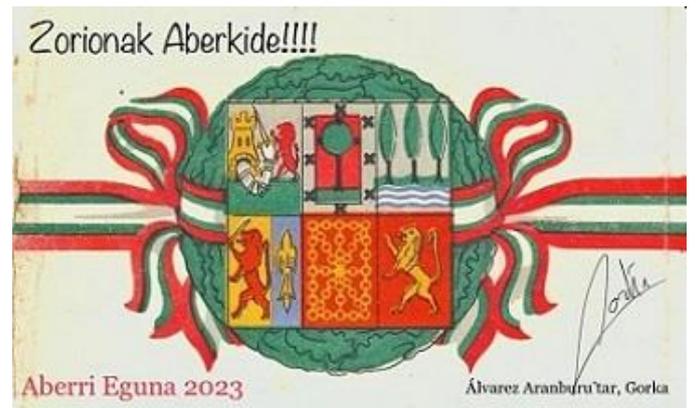
Le Pays basque accueillera l'ordinateur IBM Quantum System One, le sixième supercalculateur quantique au monde.

Le président du Gouvernement Basque Inigo URKULLU, ainsi que les principaux adjoints d'Araba, de Bizkaia et de Gipuzkoa et des représentants d'IBM, ont présenté l'alliance basque quantique. Le Pays basque recevra l'ordinateur quantique IBM Quantum System One et deviendra le sixième membre d'une alliance internationale de recherche quantique dirigée par IBM. Le nouveau centre quantique, appelé IBM-Euskadi Quantum Computational Center, sera situé dans le futur bâtiment d'Ikerbasque, à Donostia. L'accord avec IBM et les projets d'infrastructure et de recherche représentent un investissement de plus de 120 millions d'euros. (Euskal Digitalak)



Kultura

Origine de L'Aberri Egun



Le dernier dimanche de Pâques, la Fête de la Patrie basque a été célébrée dans le monde entier. La célébration de cette journée dans la diaspora a ses principales origines dans les années d'exil basque, après la guerre civile espagnole de 1936 à 1939. Pendant la dictature de Franco, la fête nationale basque a été complètement interdite et a été sévèrement réprimée en Euskadi. Mais, ailleurs, les basques de la diaspora ont célébré cette fête de la patrie avec d'autant plus d'émotion. Maintenant que le régime de la démocratie parlementaire a été rétabli en Espagne et que l'autonomie basque a progressé depuis le statut de Gernika de 1979, l'Aberri Eguna est officiellement célébrée au Pays basque. Elle est aussi fêtée dans les différentes communautés basques du monde entier. C'est une grande fête, célébrée sous différents formats, selon les particularités de chaque maison basque : des maisons basques de plus de cent ans en Amérique du Sud et dans les Caraïbes - par exemple, Santiago au Chili, Laurak Bat à Buenos Aires, Euskal Herria à Montevideo ou « l'Asociación Vasconavarra de beneficencia » à La Havane, pour ne citer que les plus anciennes.

La première image, correspond à la célébration de l'Aberri Eguna à l'Euskal Etxea de Trujillo au Pérou.

Gorka Alvarez Aranburu, Directeur de la Communauté basque hors Pays basque, a félicité toutes les personnes qui composent la communauté basque.



L'université américaine à Biarritz...



Une université à Biarritz ? En plus, américaine ? Mais de quoi parle-t-il ? De fait, en remontant de ladite Grande-Plage vers le quartier Saint-Charles, il y a bien à Biarritz une « rue de l'université américaine » ... Vers le phare, il y a une rue « du général Mc Croskey », et peu de gens savent qu'il fut commandant de « l'université américaine de Biarritz » en 1945-1946.

Mais de quoi s'agit-il ?

Voici brièvement l'histoire. En 1945, dès la cessation des hostilités sur le théâtre européen, les autorités américaines se donnèrent comme but de préparer le retour des soldats à leurs obligations civiles, de les préparer à un emploi aux USA. Elles choisirent Biarritz (et, au moins, un autre centre balnéaire en Angleterre) et désignèrent le général Mc Croskey comme commandant du centre appelé B.A.U. (= Biarritz American University). Structurés en trois terms (trois trimestres si l'on veut), de l'été 1945 à fin avril 1946, les cours furent organisés après avoir, dès juin, dépêché sur place 900 hommes de tous grades pour la préparation et la réquisition des lieux (240 bâtiments, hôtels, villas, casinos). Il fallait tout aménager, pour le début des cours, pour les étudiants et leurs professeurs. Par exemple, la salle de jeux du Casino fut transformée en une riche bibliothèque... Dommage qu'on n'ait pas conservé cette fonction à la fin de l'expérience.

Dès le début, la B.A.U. eut 281 instructeurs, complétés jusqu'à 398, choisis parmi les meilleurs des universités américaines. Au total, plus de 10 000 étudiants sont passés par la B.A.U. ; c'étaient des soldats de la zone d'occupation américaine en Allemagne, dont 80% avaient combattu, d'âge moyen 23 ans. Peu de filles néanmoins (1%), mais les garçons devaient en trouver sur place... Il y avait 8 sections à la B.A.U. : Agriculture, Commerce, Industrie, Beaux-Arts, Journalisme, Arts libéraux, Sciences, Orientation, couvrant au total 30 départements. Les Travaux Pratiques de Physique-Chimie par exemple étaient organisés dans les bars, réquisitionnés pour cela ; les cornues et tubes à essais avaient remplacé les grands verres pour cocktails...

Les objectifs du passage à la B.A.U. étaient pour les jeunes soldats : faire un bilan des connaissances, un choix des études, et une orientation en vue de leur réintégration aux USA. De bons professeurs avaient été choisis, aucun souci matériel ni pour eux ni pour les étudiants (lesquels continuaient à recevoir leur salaire militaire).

Des méthodes pédagogiques non traditionnelles ainsi que des systèmes d'évaluations finales furent expérimentées. Le bilan total fut jugé extrêmement positif, ce couplage militaire-universitaire sur un « campus improvisé » fut considéré comme une « aventure unique ».

Pour informer et égayer tout ce beau monde, deux journaux furent créés (un en anglais The B.A.U. Banner, un en français) et une radio locale.

Avec le recul

Après des années, on imagine l'impact économique local qu'a pu avoir cette expérience : des personnes à loger, des bouches à nourrir, des divertissements à proposer, par milliers... dans un environnement (fin de la guerre) exsangue. Une anecdote relatée par un G.I. qui fut étudiant à la B.A.U. : après une

soirée passée à danser, celui-ci va avec sa partenaire pour un bain de minuit à la plage, en se déshabillant et en se déchaussant bien sûr... De retour sur la plage, toutes les affaires avaient disparu. Eh oui, on sort de la guerre !

Cette expérience d'université à Biarritz n'est pas très connue du grand public... Moi-même, je l'ai apprise de Piarres Charriton (1921-2017), écrivain académicien basque (d'Hasparren, de mon quartier Hasquette même) qui en parlait avec beaucoup d'enthousiasme. Peut-être lui-même avait-il suivi certains cours de la B.A.U. car quelques jeunes français, anglais ou canadiens y furent admis. La documentation sur le sujet n'est pas si facile à trouver, une partie se trouve à la médiathèque de Biarritz (texte de A. Hérisson-Laroche dans un livre de 1950, qu'on ne peut consulter que sur place).

L'expérience de la B.A.U. fut jugée tellement intéressante et fructueuse qu'il fut envisagé de rendre pérenne cette institution en créant une Université Internationale Permanente. Le projet n'eut pas de suite... Quel dommage ! On aurait parlé aujourd'hui d'autres choses à propos de Biarritz que des écoles de surf, des déboires du Biarritz Olympique en rugby, ou des diverses façons de préparer des chipirons...

J.-B. Hiriart-Urruty (Toulouse et Pays basque)

ESKUARAZ (en LANGUE BASQUE) GURE HITZA euskaraz

Argazkiko liburu bat/

Badakigu zonbat xuberotarrak atxikiak diren beren eskualdeaz eta beren ondareaz. Eta horra Mathilde Betachet Laguinge-Restoue herritarrak moldatu duela liburu bat dena argazkiez betea, ehun'ta hogoi argazki xeheki kantatuz horko maskaradak. Pentsatzeko da ainitz jendeek nahiko dutela erosi dokumento balios hori. Hortako egin behar den telefonoa : 06 78 65 07 42

Herri Urrats/.

Aurten ere beste urtetan bezala ez du huts egin, urteko besta edo gertakari handienetarik bat, egiten dena Senperen hango aintziraren itzulian, Euskal Herri guziko ikastolen besta handia ; denbora gaxtoak ez du lagundu, haize `ta euri, ortzi ximixtak artetan entzunez. Mundu bat biltzen da usaian, gaitzeko haur eta gazteria, bainan aurten ez beste urtetan bezala. Dei kartsu bat hedatua izan da : Iparaldeko ikastolak behar andian direla, kargu idorrek jasan behar eta dirua eskas. Antolatzaileek oiho eta galde igorri dituzte Euskal Herri guziari – gobernuari ere bixtan dena – elgar – tasunaren izenean. Bai `ta ere ikusiz berrogoigaren Herri Urrats Hortan doi-doia sartu direla fresetan.

Kaxkarotak/.

Izen hori ainitzek oraino gogoan dugu. Guk izendatzen gintuen Buhamiak. Etxez-etxe ibiltzen ziren amoina galdez. Orroitzen gira bai, jakin gabe nor ziren, nundik etorriak, zer bizi zuten eta zer lanetan ariz. Pobreak ziren bai. Etzuten etxerik, ez eta bil-tokirik, zaregileak ziren hoatik. Kaxkarotak biltzen ziren bereziki, buhamiak gehiago Euskal Herri barnean.

Frantsesez erran ginezake des « Nomades » zirela. « Jakuntza » elkarteak erakusten dauku beren ikerle zintzoerekin badutela ainitz argitasun artoski bilduak. Zinez altxor bat da hori ere.

Errepettitta